綠色有機廢物回收計劃（G.R.O.W.）
檀香山市及縣環境服務部
住宅路邊收集系統改用綠色堆肥車桶:食物廢料及可堆肥制造物料

參觀我哋嘅網站!

常見問題及解答

有問題?

請瀏覽:honolulu.gov/env/grow
電話:(808) 768-3200
電郵: opala@honolulu.gov

摘要

檀香山市及縣（市政府）環境服務局(ENV)正透过试点方式推行「綠色有機廢物回收」(G.R.O.W.)計劃,选定檀香山、瑙納庫利、夏威夷凱、米利拉尼、卡伊魯亞、卡里希及周邊地區的指定家庭住户,透過自動化住宅路邊綠色堆肥桶收集服务，为食物残渣，廚餘及被浪費嘅食物進行堆肥處理。此計劃日后亦会涵盖人造可堆肥物料(標示为「可堆肥」或「可生物分解」嘅產品)。首阶段試點計劃将容许目前已使用自動化路邊收集服務嘅 Waipahu、Nānākuli、Hawai‘i Kai、Mililani、Kailua、Kalihi 及周邊地區住户，由 2026 年 4 月 1 日起,可將食物残渣，廚餘及被浪費嘅食物放入佢哋嘅綠色堆肥桶内。將來,市政府會把呢个計劃逐步擴展至全島。

呢個計劃支持本市喺 2030 年前达成 95%堆填區分流嘅目標。食物浪费约佔歐胡島整体廢物流嘅 20%,每年整体食物浪费量可高达約 160,000 噸,其中約 60,000 噸来自住宅家庭。當食物廢料被送去堆填區处理時,會產生甲烷,一種強效嘅溫室氣體。將食物殘渣同被浪费嘅食物进行堆肥处理,有助于保留堆填區空間、減少甲烷排放,並將食物殘渣转化为富含養分的堆肥,供本地花園及農業用途。

Mālama ‘āina(愛护環境)由屋企開始。將食物殘渣同被浪费嘅食物放入你嘅綠色堆肥桶,你就可以幫助減少送往堆填區嘅廢物同溫室氣體排放,改善同重建土壤,并為下一代留下更健康嘅島嶼。

G.R.O.W.計劃 – 將食物殘渣同被浪费嘅食物放入綠色堆肥桶

問:歐胡島嘅路邊收集服务會有咩改變?

答: 被选中參与試點計劃嘅住户,将可由 2026 年 4 月 1 日起,透過路邊擺放嘅綠色堆肥桶嚟进行堆肥处理。當試點計劃正式设施后,住户可以將食物殘渣同被浪费嘅食物，連同园林廢物一齊放入綠色堆肥桶,并按照现有安排，每隔一星期进行一次定期收集。

目前已使用綠色堆肥桶收集服務嘅以下社區，以及相关市鎮周边地區嘅住户，均属于試點計劃范围:

- Waipahu

- Nānākuli
- Hawai‘i Kai
- Mililani
- Kailua
- Kalihi

如果你嘅屋企位于其中一个社區入面,你经已于 2026 年 2 月或 3 月收到一封郵寄宣传，邀請你參与试点计划。

目前，人造可堆肥物料 （包括標示为「可堆肥」或「可生物分解」嘅包裝及容器)暫时**唔**會被接受放入綠色堆肥桶。將來,当市政府容许可堆肥嘅人造物料放入綠色堆肥桶时，将会继续如常进行。

所有住户嘅一般垃圾、混合回收物及园林廢物嘅自動化收集服務，將繼續如常進行。請按此查看您嘅收集時間表。将来，当全島所有住户都可以将食物殘渣同被浪费嘅食物放入綠色堆肥桶时，市政府亦会另行公布。

問:住宅食物殘渣同被浪费嘅食物会點樣进行?

答:請瀏覽 https://honolulu.gov/env/grow，参考相关嘅數碼資讯单张同小冊子，以獲取更多資料。參與試點計劃嘅住宅，可以喺 ENV 舉辦嘅实体公開工作坊,或前往 ENV 辦公室,免費领取一个廚房收集容器或可重用矽膠袋。 如果你未能出席即將舉行嘅實體工作坊,請直接聯絡市政府回收部门,以安排領取廚房收集容器。電話 (808) 768-3200 或電郵 opala@honolulu.gov,。取領及使用廚房收集容器或可重用矽膠袋均不会收取任何額外費用。

問:點解要將食物殘渣同被浪费嘅食物加入綠色堆肥桶收集?

A: 将食物殘渣同被浪费嘅食物纳入住宅路邊綠色堆肥桶計劃，有助本市朝住 2030 年前达成 95%堆填區分流嘅目標进行,呢个目标已喺 2019 年*《檀香山市及縣 2019 年綜合固體廢物管理計劃更新》*中列明。 喺歐胡島,有機廢物约佔整体廢物流嘅 36%,其中食物廢物佔咗总量约 20%。以重量計算，歐胡島每年產生大約 160,000 噸食物廢物,當中約 60,000 噸来自住宅家庭。

將食物殘渣同被浪费嘅食物加入住宅用嘅綠色堆肥桶,有助本市減少送往堆填區嘅食物廢棄物,從而節省堆填區空間,并減低食物廢棄物分解时排放嘅溫室氣體。食物殘渣同被浪费嘅食物，連同园林廢物，會變被转化为富含養分嘅堆肥,有助促進植物生長、防止土壤侵蝕，保持水份,以及压制植物病害同雜草。

檀香山市及縣第 47 號法案（條例 23-3）定立咗相关規定,要求環境服务局（ENV）必須喺 2025 年 4 月 1 日前,喺全島住宅路邊可回物收集計劃中加入食物殘渣同被浪费嘅食物收集服务。其后，第 28 號法案（條例 25-24）將 ENV 落实住宅路邊可回物收集食物殘渣同被浪费嘅食物嘅限期延后至 2026 年 4 月 1 日。

問:我一定要參与呢個新計劃吗?

A: 呢個計劃属于自願性質,并非强制。不过，市政府鼓勵住户积极參与。

問:點解我应该參与呢個新計劃?

A: Mālama ʻāina 係一种夏威夷核心價值,意思係要愛护土地同时身邊嘅人。我哋每一个人都盡一分力，为環境同社區出力。將食物殘渣同被浪费嘅食物放入綠色堆肥桶,可以將废物從堆填區转移出去,有助減少送往堆填區嘅廢物数量同降低有食物浪费产生嘅溫室氣體排放,同時亦能制造富含养分嘅堆肥用嚟種植植物。透过參与呢個新計劃,你亦可以幫到市政府達成喺 2030 年前实现 95%堆填分流率嘅可持續廢物管理目標。

問:一般垃圾(灰色垃圾桶)同混合回收物(藍色垃圾桶)嘅收集服务會唔會有變動?

A: 唔會。一般垃圾同混合回收物嘅收集安排会維持不變。

問:我嘅收集時間表會唔會改變?

A: 唔會。你嘅收集時間表會保持不變。你可以喺呢度查看你嘅時間表。

Q: 我可以自行將食物殘渣及被浪费嘅食物連同园林廢物送去回收吗?

A: 可以。所有住户均可以免費自行將食物殘渣及被浪费嘅食物連同园林廢物送去位於 Wahiawā 65-1101 Wilikina Drive 嘅 Hawaiian Earth Recycling 堆肥設施。該設施每日最多接受兩次自行送交。 請到 Hawaiian Earth Recycling 網站查閱有关位置开放時間。需要注意嘅係，市政府轉運站及垃圾便利中心唔會接收食物殘渣同被浪费嘅食物。不过，你仍然可以喺市政府轉運站及垃圾便利中心，將園林廢物送去指定嘅園林廢物大型收集箱或區域。

食物殘渣及被浪费嘅食物收集

問:邊啲食物殘渣及被浪费嘅食物可以放入綠色堆肥桶?

答:以下嘅食物殘渣及被浪费嘅食物可以放入綠色堆肥桶:

- 水果
- 蔬菜
- 奶制品:室溫下嘅固體同半固體(例如芝士同乳酪)
- 麵包同烘焙食品
- 意粉、米飯、穀物同早餐穀物
- 豆類、堅果同種子
- 肉類、海鮮、家禽同骨頭(例如魚骨、雞骨)
- 雞蛋殼、堅果殼同海鮮殼
- 剩餸同變壞咗嘅食物
- 餐桌剩餸同碟上嘅食物殘渣
- 散裝咖啡渣同茶葉/茶渣

以下係除咗食物殘渣及被浪费嘅食物之外，已經可以放入綠色堆肥桶收集嘅園林廢物:

- 割草屑
- 樹葉
- 樹枝
- 樹籬修剪枝
- 棕櫚树葉
- 天然聖誕樹

問: 有啲咩物品唔可以放入綠色堆肥桶?

A: 以下物品唔可以放入綠色堆肥桶:

- 液體
- 紙张同紙製品
- 塑膠製品
- 金屬
- 玻璃
- 油脂、食用油及润滑脂 (FOG)
- 人造可堆肥物料 (MCM):標示為可堆肥及可生物分解嘅產品
- 寵物粪便
- 咖啡杯
- 外賣盒同披薩盒
- 快餐包裝紙及包裝物料
- 軟木塞、橡筋、產品貼紙同扭結繩
- 泥土、石頭、磚块及花盆

問:標示为「可堆肥」或「可生物分解」嘅包裝、容器同其他產品,可唔可以放入我嘅綠色堆肥桶?

A: 唔可以。即使產品標示為可堆肥或可生物分解,都唔好放入你嘅綠色堆肥桶。目前,市政府嘅堆肥設施未能人造可堆肥嘅物料,不過, 市政府正朝往未来接受呢類物料嘅方向努力。届时会另行公布。

問:收集日前, 我應該點樣存放食物殘渣及被浪费嘅食物?

A: 請喺收集日前將食物殘渣及被浪费嘅食物存放喺室內。使用密封嘅廚房容器,例如廚房收集桶、可重用矽膠袋,或者循环再用嘅容器,好似大型乳酪胶盒。建議將食物殘渣冷凍保存到收集當日。收集當日,请將容器或袋入面嘅食物殘渣及被浪费嘅食物直接倒入你嘅綠色堆肥桶。请勿將任何膠袋或膠容器放入綠色堆肥桶,因為塑膠會污染堆肥。請注意,食用后嘅食物殘渣及被浪费嘅食物可能會有气味,并有机会吸引害虫,所以建議冷凍保存以减少异味同相关问题。

問:我需要先將坏咗嘅食物从金屬/玻璃/塑膠容器中取出,先可以放入廚房收集容器、可重用矽膠袋或綠色堆肥桶吗?

A: 需要。请只將食物殘渣及被浪费嘅食物放入廚房收集容器、可重用矽膠袋或綠色堆肥桶。

Q: 我可唔可以用膠袋或者可堆肥塑膠內襯袋(包括 BPI 認證嘅可堆肥同可生物分解袋)收集食物殘渣及被浪费嘅食物,之後再放入綠色堆肥桶?

A: 唔可以。膠袋同可堆肥膠襯袋(包括 BPI 認證嘅可堆肥同可生物分解膠袋)都唔可以放入綠色堆肥桶。食物殘渣及被浪费嘅食物必须直接放入綠色堆肥桶,唔好用袋。

Q: 點樣可以減少异味同害蟲?

答: 可以透过以下方法減少异味同害蟲嘅情况:

廚房收集容器

- 加入少量蘇打粉同食物殘渣及被浪费嘅食物一起摆放,以減少异味。
- 保持廚房收集容器完全密封。
- 將食物殘渣及被浪费嘅食物冷凍保存。预留雪櫃空間存放容器,並喺收集日前一晚或當日朝早清走空盒。
- 倒走食物殘渣及被浪费嘅食物後,要洗淨同抹乾室內廚房收集容器同密封儲存袋。

綠色堆肥桶

- 请按照你嘅收集日程，每隔一星期將你嘅綠色堆肥桶擺出嚟路边收集。
- 喺綠色堆肥桶入面灑少量小蘇打粉,可以減少异味。
- 將园林廢物同食物残渣分层摆放，先喺綠色堆肥桶最底層放园林廢物,再加食物残渣，有助吸收多余水分。
- 將綠色堆肥桶擺喺有遮蔭嘅地方。
- 确保綠色堆肥桶緊闭,並随时保持关好。

*請注意，食用后嘅食物殘渣及被浪费嘅食物會好臭,亦有机会吸引害虫，所以建議將佢哋冷凍保存，以减少相关问题。

問:市政府會唔會提供工具或用品嚟幫助我参与计划?

A: 会!参与计划嘅住户可以喺 ENV 举办嘅实体資訊工作坊，或者到 ENV 辦公室，免費领取到廚房收集容器或可重用矽膠袋。如果你未能出席即將举行嘅实体工作坊,請直接聯絡市政府回收部门 (808) 768-3200 或 opala@honolulu.gov ,以安排领取廚房收集容器。 另外，市政府亦提供指引同宣传小冊子幫你。更多资料詳情請瀏覽 G.R.O.W. 網站:https://www.honolulu.gov/env/grow/。

問:如果我本身已經係屋企後院做堆肥,应该點算?

答:请繼續喺你屋企後院进行堆肥啦!後院堆肥可以將園林廢物同部分食物殘渣,例如蔬菜同水果皮,變成富含營養嘅堆肥,用嚟滋养你嘅花園。透过呢個新系統 ,你而家亦可以將唔适合放入後院堆肥嘅物品,例如肉類、骨頭、奶製品同穀物,放入你嘅綠色堆肥桶入面。

Q: 我可唔可以用厨房垃圾處理機處理廚餘同唔要嘅食物?

A: 唔好用厨房垃圾處理機處理廚餘同食物残渣。相反,请將你嘅廚餘同食物残渣堆肥处理! 厨房垃圾處理機唔係用嚟应付大量食物,否則可能會令你屋企嘅喉管同城市污水系統出现問題。將固體食物送入污水系統會会增加系統负担,之後仲需要再清除嗰啲固體。 油肪、食用油及润滑脂(FOG)對本市污水系統尤其有害,應該當一般垃圾放入灰色垃圾桶。要正確處理 FOG,先將吸油物料(例如撕碎紙張)放入膠袋内,倒入油脂后,封好膠袋,再放入紙箱,封實紙箱,最後紙箱擺入灰色垃圾桶。

一般資料

問:收集到嘅食物殘渣及被浪费嘅食物之后會點處理?

答:呢啲食物殘渣及被浪费嘅食物會被送去位於 Wahiawā 威利基納道 65-1101 號嘅 Hawaiian Earth Recycling 堆肥設施。呢度係一個商業堆肥設施,採用專門嘅处理程序嚟

分解有機物。 食用后嘅食物殘渣及被浪费嘅食物,例如奶製品、肉類、蛋殼、剩餸及變壞咗嘅食物,以及碟上嘅食物殘渣,會喺堆肥設施内进行特定時間/溫度处理，并接受病原體測試。由 Hawaiian Earth Recycling 製成嘅堆肥會出售畀園藝承建商、居民同其他農業用戶。想了解更多,請瀏覽佢哋嘅網站:https://hawaiianearth.com/

問:居民可唔可以買到呢呢啲堆肥?

A: 你可以向 Hawaiian Earth Recycling 購買堆肥。有关详情，請參考佢哋嘅官方網站。

Q: 如果我住喺公寓同分層屋苑,會唔會成為呢項新服務嘅一分子?

A: 暫时唔会。目前，公寓同分層屋苑唔包括喺呢項新服務範圍内。

Q: 如果我住喺公寓或分層屋苑,可唔可以自行將廢物送去夏威夷地球回收?

A: 可以。全島所有公寓/分層屋苑業主都可以免費自行運送园林廢物、廚餘同食物殘渣,直接送去位於 Wahiawā 嘅 Hawaiian Earth Recycling 堆肥設施。

Q: 呢个新服務要收費嗎?

A: 唔会。將食物殘渣，廚餘同浪費嘅食物放入你嘅綠色堆肥桶,唔會有額外收費。

問:呢个新服務會唔會令我哋嘅稅增加?

A: 唔会。呢項服務已包括喺市政府現有嘅預算、营运同人手安排之内，唔会增加稅款。

Q: 我可以喺邊度了解更多详情?

A: 市政府會透過環境局(ENV)網站 (honolulu.gov/env)、宣传小冊子、社交媒體貼文,以及实体公眾工作坊分享更多資訊。

請瀏覽:honolulu.gov/env/grow
電話:(808) 768-3200
電郵: opala@honolulu.gov